

# Asociación de Mujeres Hispanas Nominan Lideres

The Hispanic Association of Women will have their annual banquet in recognition of the Hispana of the year this Saturday May 25 at Koko Palace. The following are the nominees

**Rebecca Gonzalez Wallace** - Is the Director for the Lubbock Regional Mental Health & Mental Retardation Center Mental Health Outpatient Services Division. Is a graduate of Texas Tech, is married and has one daughter. Is a member of the Lubbock Interagency Action Council, People First And Lubbock Area Professionals In Development.

**Ruby Gonzalez** - Is a Liasion in the Lubbock ISD Migrant Program. Received her



Bachelor's degree from Texas Tech in Elementary Education. Is active in LULAC Council # 449, Hispanic Association of Women and Lubbock Area Association of Bilingual Educators. Is active in Our Lady of Grace Catholic Church and is married to Lupe Gonzalez. She has 2 children, Monica 18 and Kimberly, 13.

**Maria Mara Gamble** - Is employed at the Education Service Center Region 17. Received her Masters



Education from Texas Tech Univ. Works extensively with "at-risk" students and parents. Is active in Lubbock Area Association for Bilingual Education, South Plains Council of Women Executives and active in her church. She is married to Dr. James A. Gamble.



**Alice Chavez** - Children's Protective Services Caseworker. Graduate Texas Tech University. Is married and has a son and a daughter. Is a Board member of the Caprock Girl Scouts Council, member minority audit Task Force and President of Hispanic Women's Network of Texas, Lubbock Chapter.



**Josie Alvarado**, RN, BSN. Graduate of TTU School of Nursing. Is active in League of United Latin American Citizens National Association of Hispanic Nurses and St. Joseph's Catholic Church. She is married to Raul Alvarado and has three daughters, Monica, Gina & Sonya.

**Lala Cavazos** - Mrs. Cavazos is the co-owner of LaLa's Restaurant. She is active in COMA, Hispanic Association of Women and LULAC Council #4449. She attends Our Lady of Grace Catholic Church. She is married and has three children.



**Olga Riojas Aguero** - Mrs. Riojas-Aguero is the Business Manager of El Editor Hispanic Newspaper. She is married and has 4 children. Olga is active in LULAC Council 263 and was the Council's first woman president. She is a member of COMA and the Hispanic Association of Women. She served on the COMA board of director for 4 years. She was also stage director for two plays produced in Lubbock, "El Traje de Pancho Clos" and "La Muerte de Una Adelta".



**Josephine Jimenez** - (Picture not available) Is a homemaker. Has 9 children. Is very active in church activities and is a member of the Guadalupana's, Catholic Daughter's and Crucistas Ministry.

## Felicidades a Todas Las Nominadas Para Hispana del Año

### The Best of America Memorial Day

*By Raul Lowery Contreras*  
He was just another 1940s kid from the barrio, the neighborhood, wearing baggy pants, shirts too big, a zoot-suiter. He spoke Spanish, didn't do well in school and looked forward to a job, car and girlfriend. He was a typical Los Angeles cholo (CHOH-low, half-breed, half-civilized).

So why is a U.S. Navy ship named for him? The USS Pfc. Eugene Obregon.

In Korea, on the 26th of September 1950, United States Marine Pfc Obregon observed a fellow Marine fall wounded...Armed only with a pistol, he dashed from his covered position to the side of the casualty. Firing his pistol with one hand as he ran, he grasped his comrade...and dragged him to the side of the road. Still under enemy fire...when hostile troops of platoon strength began advancing toward his position...Seizing the wounded Marine's carbine, he placed his own body as a shield in front of him and lay there firing...accurately and effectively...until he himself was fatally wounded...

It was my good fortune to come to this country as a little boy from Mexico during World War II. The first thing I noticed was that there were no young men in our Mexican neighborhood. No, all were at war. Our women contributed to the war effort by packing tuna and by pounding rivets.

We cheered Saturday newsreels showing Americans smashing our evil enemies, the Germans, the Japanese. We cheered our fathers, brothers, uncles and cousins. These were the grunts, the swabbies, the gyrenes. Mexican Americans were fighting, really fighting, for our country. That we understood. Later we realized they were fighting for freedom, for good and against evil.

Army Technical Sgt. Cleto Rodriguez was born in San Marcos, Texas. On the 9th of February, 1945 in the Philippines, Sgt. Rodriguez (then Private) and his full-blooded Indian friend left their pinned-down unit behind and killed 35 hostile soldiers and wounded many more...Moving closer, they killed 40 more...Rodriguez crept forward...threw five grenades into a building, killing seven more Japanese and destroying a 20-millimeter cannon and a heavy machine gun. Rodriguez and his companion killed more than 80 of the enemy in two hours before his buddy was killed...Two days later, Rodriguez performed similar deeds in another battle.

By 1953, a couple dozen men with Spanish surnames had earned this country's highest military honor, the Medal of Honor. Two were Puerto Ricans, the rest Mexican American, like me. Clato Rodriguez, for example, was America's second highest decorated soldier in WWII.

On my 18th birthday, I left

college classes early and hustled downtown for an appointment made years before, on Guadalcanal, Iwo Jima and Inchon -- an appointment made for me by these men -- then went home for dinner. Sitting at the table, with my policeman father and three younger brothers, my mother asked how my day went.

"Nothing special, I nonchalantly told her, I just joined the United States Marines."

The last Monday of May honors those who have fallen in defense of this country. There are some, however, who pooh-hoo the day and what it stands for. These people do not usually have Spanish surnames, though some do. In fact, one told me, we Mexican Americans have earned only right to die for the United States, not equality.

Baloney! we have every right any American has. Period. We don't have to whine or beg for them. They are not affirmative action gifts. We won those rights in battle -- no one can deny us. Is that understood?

We have socio-economic problems, of course. All people do. Appalachia's poor white trash, Bronx Puerto Ricans, the Afro-Americans of Chicago's South Side all have the same complaints as los pobres (the poor) Mexicanitos of the Rio Grande Valley, of East L.A.

But problems of the poor have always been with us, throughout history, in all countries. They're not unique to the United States of America. What is unique to the United States is that individuals and groups can work through problems and burst out of poverty.

With effort, everyone can be educated for free at least through high school, anyone can succeed, with hard work. Everyone can speak out on political issues, without fear or death squads. They must, however, share that right.

We don't have to carry national I.D. cards or have our Social Security numbers tattooed on our arms. We can all vote. And we owe all this to soldiers, in part to Mexican American soldiers.

Former California congressman, Marine infantry officer and winner of two Silver Stars, Pete McCloskey says, "Mexican Americans make the best damn infantrymen this country's ever had."

Many have paid the ultimate price for America and for freedom. In the recent Persian Gulf War, one of the first Americans killed was Marine Eliseo Felix of Arizona. Marine Sgt. Candelario Montalvo and Soldiers Andy Alaniz and Luis Delgado all of Texas also died in action in the desert.

On this Memorial Day, to all those who served before me, with me and since, as well as those in the future, and especially those who died for the United States of America, regardless of color or national origin -- Gracias, Muchachos.

**FUNDADO 1977**  
**FOUNDED 1977**  
*"El respeto al derecho ajeno, es la paz."*  
**Lic. Benito Juarez.**

# EL EDITOR

West Texas' Oldest Weekly Bilingual Newspaper

Vol. XIV No. 34

Week Of May 23 thru May 29, 1991

Lubbock, Texas

## Hispanics Back Free Trade 'Fast Track'

*By Teresa Puente*

Latino businesses, advocacy groups and politicians are throwing their support behind the proposed U.S.-Canada-Mexico Free Trade Agreement (FTA). Prominent among them are the League of United Latin American Citizens, National Council of La Raza, U.S. Hispanic Chamber of Commerce, Latin Business Association, and U.S. Reps. E. "Kika" de la Garza, Albert Bustamante, Bill Richardson and Solomón Ortiz, and Henry Cisneros.

The biggest lobby group for FTA is the Hispanic Alliance for Free Trade (HAFT), a non-profit, nonpartisan collection of Hispanic organizations and leaders. One reason for sup-

porting FTA, claims HAFT director Elaine Coronado, is that studies show there will be a net increase in jobs.

Mexico is the third largest U.S. trading partner, with 70 cents of each Mexican import dollar spent on U.S. goods. For every billion dollars in exports to Mexico, there will be an increase of 20,000 to 25,000 jobs in the United States, says Tim O'Leary, a spokesperson for U.S. Trade Representative Carla Hills.

Congress has until May 31 to pass a resolution to block extension of Bush's "fast-track" push for a free trade pact. Fast-track authority allows Congress only a yes or no vote when the final FTA agreement is reached by the Bush Admin-

istration and the Mexican government. Without fast-track authority, the administration fears that any agreement will unravel through endless congressional changes.

Joaquín Otero, president of the Labor Council for Latin American Advancement, leads Hispanic opposition to the fast-track initiative. "We have already lost thousands of jobs to Mexico through the maquiladoras -- a scheme that has depressed Hispanic employment in the Southwest following the runaway of many U.S. plants to the Mexico side," he testified before a House committee May 8. LCLAA speaks for more than 1.5 million Hispanic workers who are AFL-CIO union members.

All sides note that Hispanics have a particular stake in the FTA. Many work in U.S. economic sectors likely to be affected, including the textile, retail and agricultural industries.

Segundo Mercado Llorens, director of government affairs for the United Food and Commercial Workers International Union, which represents 1.3 million workers, claims, "Jobs in food processing and meat packing will go to Mexico."

## Grupos Hispanos Respaldan El Libre Comercio

*Por Teresa Puente*

Los comerciantes, grupos de militancia y políticos latinos están poniendo su apoyo tras el propuesto Acuerdo de Libre Comercio entre los Estados Unidos, el Canadá y México. son prominentes entre ellos la Liga de Ciudadanos Latino-Americanos Unidos (LULAC), el Consejo Nacional de La Raza, la Cámara de Comercio Hispana de los Estados Unidos, la Asociación de Negocios Latinos y los Representantes Federales E. "Kika" de la Garza, Albert Bustamantes, Bill Richardson y Solomón Ortiz, así como Henry Cisneros, exalcalde de San Antonio, Texas.

El mayor grupo de cabildeo para el Tratado de Libre Comercio es la Alianza Hispana para el Comercio Libre, una colección no lucrativa y no partidista de organizaciones y dirigentes hispanos. Una razón para apoyar al TLC, alega la directora de la Alianza, Elaine Coronado, es que "los estudios muestran que habrá un aumento neto de los empleos."

México es actualmente nuestro tercer asociado mercantil por orden de importancia, con 70 centavos de cada dólar de importación por parte de México gastado en artículos estadounidenses. Por cada mil millones de dólares en exporta-

He adds, "Latinos and low-income people are always the victims."

Primitivo Rodriguez, director of the Mexico-U.S. Border Program for the American Friends Service Committee, which has been meeting with U.S. and Mexico labor representatives on common concerns for a few years, says, "U.S. factories will move with or without free trade."

FTA proponents like Ray Hernández, chairman of the Latin Business Association's international trade committee, argue that if U.S. companies move to Mexico, "It will save some of the jobs they might have lost" to Singapore, Taiwan or China.

Ricardo Romo, director of the Tomás Rivera Center in San Antonio, says, "The Mexican will spend his money in the U.S. whereas the Taiwanese will not." He adds, "If the FTA can keep Mexicans at home, there will be less pressure on the U.S. job market."

Coronado and Romo see a trade agreement -- economically empowering the bicultural, bilingual U.S. Hispanic community. The Rivera Center

*Continued Page 3*

ciones a México, habrá un aumento de entre 20,000 y 25,000 empleos en los Estados Unidos, dice Tim O'Leary, portavoz de la Representante Mercantil de los Estados Unidos, Carla Hills.

El Congreso tiene un plazo hasta en 31 de Mayo para aprobar una resolución que obstruya la extensión del "carril rápido." Dicha autoridad le permite una votación de "si" o "no" sobre el acuerdo final de libre comercio logrado por el gobierno de Bush y el de México. Sin la autoridad del "carril rápido," la administración teme que cualquier acuerdo quedara desbaratado mediante los cambios congresionales interminables.

Joaquín Otero, presidente del Consejo Laboral para el Adelanto de la América Latina, dirige a la oposición hispana a la iniciativa del "carril rápido" de Bush. "Ya hemos perdido millares de empleos a favor de México a través de las maquiladoras -- un proyecto que ha deprimido al empleo de los hispanos en el Suroeste, siguiendo a la huida de muchas plantas fabriles estadounidenses hacia el lado mexicano," declaró Otero ante un comité de la Cámara de Representantes el 8 de Mayo. El Consejo habla por más de 1,500,000 trabajadores hispanos

*Continua Pagina 3*

## ¿Que Pasa?

### Emergency Food Distribution

Recertification and distribution for the commodities program in Lubbock County will continue on the dates and at the place listed below. For information, call 766-7363.

Lubbock	June 4	Merchant's Building, South Plains Fair Grounds, 10 a.m. - 6 p.m.
New Deal	June 6	Our Lady Queen of the Apostles Church 11 a.m. - 1 p.m.
Idalou	June 6	County Barn, 2pm-4pm
Wolfforth	June 11	County Barn, 11 am-1pm
Shallowater	June 11	Phillips Catholic Church, 2pm-4pm
Slaton	June 12	Guadalupe Catholic Church, 2pm-4pm

Applicants MUST bring the following documentation:  
1. Social security for both male and female heads of household.

2. Picture I.D.  
3. Proof of residency such as a utility bill, rent receipt or voter registration card. (A Post office box only does not constitute proof of residency-must have street address or rural route number also)

4. If receiving AFDC, Food Stamps, MAO or SSI, applicant must verify by showing the appropriate form (1009, 3087, 3088, or 1027)

**PLEASE BRING A SACK FOR YOUR OWN COMMODITIES AND ONE FOR A FRIEND!!!!!!!!!!!!!!**

### COMA/IBC - 1991 Scholarship

COMA, the Lubbock Hispanic Chamber of Commerce, and International Business College Join Hands to offer a full scholarship to a Hispanic student to attend International Business College. The amount of the scholarship will be determined on the course the student selects. The scholarship recipient will be subjected to a pre-entrance test that will be given by International Business College.

Applications are now available at the COMA office located at 1603 13th Street, Ste. 212 and the offices of International Business College located at 3628 50th Street. The deadline to submit an application is Friday, June 7, 1991. The scholarship will be awarded at the COMA June monthly luncheon meeting that will be held June 14, 1991.

For more information call the COMA office at 762-5059.

Mande sus informacion tocante sus actividades de su organización, iglesia o cualquier eventos a Que Pasa, El Editor P.O. Box 11250, Lubbock, Texas, 79408

SECOND IN A TWO PART SERIES

# Thou Shalt Be Equal, Mexico

By Raul Lowery Contreras

In a few days, the United States Congress will cast a vote related to free trade with Mexico, and we will know who is a friend of Mexico and of Mexican Americans. Fourteen million Americans have deep connections to and affection for Mexico. We insist the land of our fathers be treated with dignity and respect.

Interestingly, the coming congressional vote isn't even on a free trade agreement. It's to extend "fast track" negotiating authority that every president since 1974 has had. Fast track allows a president to negotiate a deal and then for Congress to vote up or down on the negotiated agreement. It's clean and simple.

What will a free trade agreement with Mexico do? It'll do for America what it'll do for Mexico. It will produce jobs; it will lower consumer prices. Lower prices mean a better standard of living.

The North American Free Trade Association will unite 360 million people in the United States, Canada and Mexico into an economic union, the likes of which the world has never seen.

North America has the largest oil-coal and hydro-electric resources in the world. North America has the most mineral resources in the world. North America already produces the most automobiles in the world and will produce even more with new plants coming on line in Mexico. North America produces more food than it can eat and sells it throughout the world. North America has the most educated, the richest and most innovative combined population in the world.

Canada's natural and economic resources, America's natural, economic resources and superior higher education system, and Mexico's natural resources, half a millennium of experience and a hard-working under-employed 90 million people, united into an economic union. The thought, the reality, staggers the mind.

An economically united North America will be a continent in which dollars bounce around and around, staying, for the most part, in North America, no longer going to Japan. Japan's superior balance of trade with the United States will all but disappear.

Since Mexican President Salinas decided to privatize the Mexican economy and unilaterally opened Mexico to U.S. goods, American exports to Mexico have increased from \$12 billion in 1987 to \$25 billion today, more than double. Almost \$60 billion worth of goods and services cross the border between Mexico and the United States, making Mexico our third largest trading partner.

Mexico currently has a positive balance in this huge cross-border trade and might for the foreseeable future, because 16 percent of its exports to the United States are petroleum and petroleum products. The United States sends more agricultural produce to Mexico than Mexico sends us. The United States sends more manufactured goods to Mexico than it receives.

Let's be more specific. California sends \$3.7 billion worth of goods to Mexico; Arizona, \$734 million; Texas, \$9.7 billion; Louisiana, \$621 million; Illinois, \$512 million; Ohio, \$433 million; New York, \$760 million; New Jersey, \$364 million; Pennsylvania, \$425 million; and Michigan sends \$1.7 billion worth to Mexico. This is trade.

Trade with Mexico accounts for hundreds of thousands of jobs. As trade grows with Mexico, more jobs will be created.

Some present American jobs will move to Mexico. That's a fact, and that's inevitable. But if they don't move to Mexico, they'll move to Taiwan, Korea or China, as hundreds of thousands of jobs have done in the past 15 years. Moreover, for each job created in Mexico, that's one less prospect to jump the fence, one less *mojado*, one less "wetback."

For new Mexican jobs, managers will be needed, as will bankers, accountants, lawyers and environmental regulators. A middle class will mushroom in Mexico, a middle class that already provides California with its second largest number of tourists, a middle class Mexican that spends more per capita in California than Canadians.

In the United States, companies will need to hire new management people, lawyers, accountants and other professionals -- many bilingual -- to interface with branches and divisions in Mexico. Mexican Americans are in the right place at the right time. They have been waiting a long time for an opportunity like the one free trade with Mexico creates.

Mexico needs an agreement to bring itself into the 21st century and into prosperity. The United States needs the agreement, so it can reallocate its manufacturing resources to be more efficient and productive.

There are no sound and rational economic arguments against a free trade agreement between the United States, Canada and Mexico. Special interests such as lily-white unions and environmental groups, as well as the Japan lobby, are energetically pressuring 535 congressmen to vote down fast track. They are joined by anti-Mexican people who believe that nothing good come out of Mexico, especially Mexicans.

They will lose. They will lose because bigotry, unionism and protectionism don't create jobs and wealth, but trade does. More trade means more jobs and more wealth. More jobs and more wealth, from the Yukon to Yucatan. On fast track, Congress must vote yes.

# Un Tumulto Hispano En la Capital? ¡No!

Por Raul Lowery Contreras

Gente tumulto el otro día en Washington D.C. Nos han dicho que los tumultos, los mal entendidos, que están en pobre sa, desempleados que salieron a las calles en la area de Mt. Pleasant en el distrito de Colombia para quemar, pillar y robar son Hispanos.

Ellos son, si uno cree el *Washington Post* y el *New York Times*, los dos emplean una mano llena de reporteros Hispanos. Ellos son Latinos, si uno cree a *Los Angeles Times*, que también emplea una mano llena de reporteros Hispanos.

Porque periodicos y las noticia de televisión triunfaron el tumulto como uno de Hispanos, muchos Americanos creen que los alborotadores fueron Hispanos.

Están los periodicos y noticias de televisión con falta de honradez en rotulando a los que entran legalmente ilegal de El Salvador como Hispanos, como lo son en un caso muy general? O, son mal informados, ignorante 6 nomas estupidos?

De los 7,687,938 Hispanos en California, los periodicos de California nomas pueden encontrar 4.6% de sus reporteros de los Hispanos, Latinos, o lo que les quieren nombrar a la gente con piel café que sus familias vienen de America Latino, ó España.

Los periodicos nos dicen que no pueden encontrar suficientes habla-hispanos calificados para ser reporteros. Nos recuerdan que 40% de Hispanos se salen de la escuela; también nos recuerdan que pocos Hispanos gradúan del colegio, por eso el potencial para ser reportero es pequeño, casi infinitesimal. Estas son buenas excusas, yo digo.

Gente del periodico, a lo menos los Anglos que manejan los periodicos, nos dicen que emplean los mas Hispanos calificados que pueden, cuando puedan. Y mientras, de cualquier modo, la comunidad el estado y la nación sufren demal reporterismo, mal representación y, un puro rebajo sin respeto tratamiento a los 20 millones de Hispanos en los Estados Unidos.

Para empear, los Anglos que manejan los periodicos han decidido entre ellos mismos que cualquiera que su familia vino de America Latino ó España van a ser Hispanos. Unos pocos periodicos, como *Los Angeles Times* tratan de forzar la palabra Latino entre la garganta de todos.

Nadie nos pregunto que preferiamos nosotros ser nombrados.

Hay que empear con los sierto. En California, el Census Bureau reporta que hay 6,118,996 gente de origen Mexicana. Hay 1,378,548 gente de centro, Sur America y de origen Español. Hay 126,417 puerto Riqueños y un numero pequeño, 71,977, gente de origen Cubana.

En el pais, el Bureau de población reporta 20.8 millones de origen Hispana de que 64% son Mexicanos, 10.5% Puerto Riqueños, 4.9% Cubanos, 13.7% de Centro y Sur America y 6.9% otros Hispanos. Estas son las palabras exactas del Census Bureau publicación Serie P-20, Numero 449. El *Los Angeles Times* y otros periodicos que lo siguen, de todos

modos, tiran la nomenclatura del Census Bureau y cambian Latino por Hispano.

Ademas, el *Times* nombra Latinos Mexicanos, Latinos Salvadoréños, Latinos de Guatemala, Latinos Españoles, agregale infinitivo. No fueron irritados cuando un policia de Los Angeles fue matado por lo que dijo el Policia Principal Daryl Gates llamo, "un salvadoreño borracho". Lo referieron al sospechoso que mato como -un Latino.

Porque no nos llaman lo que somos? Porque insisten formar nuevas palabras y descripciones para hacernos homogénero? Es porque no nos pueden distinguir? Es porque no nos quieren distinguir? Es porque todos nos parecemos para ellos?

Yo pienso que si.

Ademas, como California, Texas y otros estados se vuelvan mas Mexicanos uno cree que directores y publicadores van a caerse sobre ellos mismos para que encuentren reporteros que van a reportar lo que esta pasando con 20.8 millones de gente. Mas importante, uno cree que quieren reporteros que saben la diferencia entre Mexicanos y Chilenos, entre Cubanos y Hondureños, entre Mexicanos y cualquiera otro.

Y, en el ultimo análisis, uno va a creer que directores y publicadores quisieran reporteros que conocen a su gente, que conocen la experiencia en creciendo con la piel café y que saben como es cuando uno discrimina de ellos y quien hace la discriminación. Uno cree que esto fuera verdad.

Entonces porque nomas 4.6% de los reportadores de los periodicos de California son Hispanos? Y, porque hay menos de una docena de 800 reporteros de *Washington Post* y *New York Times* Hispanos? Y, que son las consecuencias de este numero pequeño de Hispanos en la lista de pagados del periodico?

Para empear, los alborotadores de Washington D.C. eran ciudadanos Salvadoreños, muchos aquí ilegalmente, así sin poder trabajar en trabajos legitimos. Se juntan, tantos como una docena en un apartamento, dormiendo en colchones y en el suelo, en turnos. Se juntan en las esquinas por las mañanas esperando que empleadores los levanten para trabajos de día en jardines, en lugares de construcción, en restaurantes.

Muchos vienen a este pais para buscar una vida mejor que lo que podian encontrar en el pais El Salvador que esta en guerra. Aunque muchos entran ilegalmente, muchos ahora pueden aplicar para un estado refugiado de guerra y pueden, por una decision reciente de la corte Federal, trabajar legalmente.

Pero, olvidate, esto es mucho detalle para noticias de televisión y para reporteros y directores que no hablan español, y que no pueden distinguir un Salvadoreño con un Mexicano, ó un Cubano, etc., etc.

**For Effective Advertising Call Us 763-3841 Lubbock, Tx**

# CRAZY HORSE

BY STEPHEN C. MCINTYRE

Have you done anything to help the poor this week? Did you say or do anything to stop an adult (or yourself) from physically or verbally abusing a child? Have you paid your annual dues to any civil rights organizations? Have you tried to raise money for ...

Do you do anything besides talk a good fight, bad mouth and stab in the back those people who do try to do something, and then spend the weekend partying and watching television.

The political fights are starting around the state concerning re-districting. Whatever the politicians come up with will be reviewed by Rolando Rios and Bill Garrett, TRLA, MALDEF, and the Justice Department.

The law suits will start in a few months just like they did after the 1981 redistricting.

Last month my partner flew down to Mexico City to get sworn in on the MALDEF board. The good folks at MALDEF filed the law suit challenging the education system of Texas because it does not provide an equal education opportunity for children living in poor school districts. The good folks at MALDEF are on the cutting edge of what is happening in Texas and in the Southwest. Maybe MALDEF will start looking a little more at West Texas.

The movie "Robbin Hood" be opening around the country in the middle of June. And the miniseries by the same name will continue in Austin until the poor school districts/poor children of Texas get an equal opportunity for a quality education.

Robin Hood was right.

Stephen C. McIntyre is a partner in the Lubbock law firm of Mercado & McIntyre.

# Group of 7 Provides 75% of Latino Foundation Grants

obtaining foundations dollars.

Sylvia Puente, a board member of Mujeres Latinas, a direct-service nonprofit for Latinas in Chicago, says, "We have no secure funding base because foundation funding is often time-limited." This year Mujeres Latinas received \$40,000 from the John D. and Catherine T. MacArthur Foundation and \$25,000 from the McCormick Foundation. "But between those two foundations, we're looking at \$5,000 for next year," she says.

Guarionó Diaz, president of the Miami-based Cuban American National Council, says, "The foundation community as a whole has really never reached out to Hispanics (who are) potential grantees. It's not in proportion to the need of the community."

Ken Romines, executive director of the Mission Reading Clinic in San Francisco, claims, "You've got to be part of the good ol' boy league" to receive funding from national foundations. "To reach national foundations, you need some kind of direct contact and you have to walk in with academe with you. Small nonprofits do not have the resources or the clout to do this." The reading clinic receives one-third of its money from local foundations and the majority from government sources.

Puente adds, "Local foundations get paranoid when they see we get too much money from the government, and we cannot support the infrastructure to do major fund-raising when we're struggling to provide direct services."

Gallegos explains, "it's easier for national foundations to deal with organizations on a national level. On the local level, community foundations are becoming more sensitive to Latino causes."

Several Hispanic public charities and local foundations in California, New York, New Jersey and Connecticut, as well as Kansas City help to fill the funding void for Latino nonprofits.

For instance, the Los Angeles-based United Latino Fund, an independent foundation formed two years ago, strives "to get funds to struggling and emerging small agencies that are run by and serve Latinos," says Gloria Moreno-Wycoff, its vice chair.

ULF President Paul Castro explains its role: "Foundations don't take risks, and putting money into grass-roots organizations is taking a risk."

Miguel Barragán, president of the Hispanic Community Foundation in San Francisco, sees his group filling a similar void, raising money through the United Way donor-option system and special fund-raising events. "There has been tremendous change in the public sector, a shortage of funds, defederalization and cutbacks in the private sector."

Ford evaluates "what the nonprofit is trying to accomplish and whether it is part of an ongoing strategy, part of a larger effort," says Cuevas. Taken into consideration is whether a proposal "involves people we are familiar with" and if it is national in scope.

For these reasons, many small nonprofits have difficulty

# Tome Parte Activa En La Educación de Sus Hijos

- 1. Colocar los trabajos hechos por los hijos, en algún lugar de la casa en donde todos los pueden ver.
- 2. Archivar en formar separada para cada hijo los trabajos escolares y los reconocimientos que reciban.
- 3. Preguntar frecuentemente a los hijos en cuanto a las cosas que hayan aprendido en la escuela y prestar atención a sus respuestas.
- 4. Asegurarse de que los hijos terminen las tareas de la escuela, y brindarles ayuda cuando la necesiten.
- 5. Tener a mano los materiales y artículos escolares que los niños pueden necesitar para hacer sus tareas.
- 6. Disponer de un lugar en la casa en el que los niños pueden estudiar tranquilos y sin distracciones.
- 7. Recalcular la importancia de asistir regularmente a la escuela y no hacer que los niños se queden en la casa cuando no sea totalmente necesario.
- 8. Establecer y recalcar pautas de logros que sean compatibles con la capacidad de cada niño.
- 9. Instar a los hijos a estudiar con otros niños cuando resulte apropiado.
- 10. Reunirse regularmente con los maestros para seguir de cerca el rendimiento y el comportamiento de los hijos.
- 11. Abstenerse de criticar a los maestros, a la administración y las reglas de la escuela

**EL EDITOR NEWSPAPERS ARE PUBLISHED BY AMIGO PUBLICATIONS**  
 in Lubbock and Midland/Odessa on Thursday and is a bilingual weekly newspaper distributed throughout West Texas. Mailing address: P.O. Box 11250 Zip 79408, Physical address 1502 Ave. M Lubbock, Tx 79401. Tel: (806) 763-3841. Opinions expressed in our editorial page are those of the author and not necessarily those of the publisher or the advertisers.  
 Editor/Publisher -- Bidal Aguero

**Advertise El Editor 763-3841**

**Hispanic Groups Back Free Trade 'Fast Track'**

sponsored in March a gathering of 31 Latino scholars, researchers, business and community leaders to look at the ramifications of the FTA for the Mexican American community.

Cisneros, who moderated their discussions, concludes that Latinos can take advantage of liberalized trade. "There should be more joint ventures between U.S. small businesses and Mexican businesses."

However, Cisneros cautions, "The poorest communities in the United States, often found along the 2,000-mile Mexican border, cannot carry the load for the national good."

For many Latino groups, support for the FTA has not come unconditionally.

La Raza announced its support May 1 only after it received assurances that the Bush administration would incorporate plans for border impact assistance, worker adjustment and training programs, and a pledge against "guest-worker programs" into the FTA agenda.

**Grupos Hispanos Respalдан Al 'Carril Rapido' Para El Libre Comercio**

nos que son miembros de los sindicatos afiliados a la AFL-CIO.

Todas las partes hacen notar que los hispanos tienen en juego algo especial en el Tratado de Libre Comercio. Muchos de ellos trabajan en los sectores económico de los Estados Unidos que tienen probabilidades de resultar afectados, incluyendo a las industrias textiles, de ventas al por menor y agrícolas.

Segundo Mercado Llorens, director, de asuntos gubernamentales en el Sindicato Internacional de Trabajadores Unidos de los Alimentos y el Comercio, que representa a 1,300,000 trabajadores, alega: "Los empleos de la elaboración de alimentos y el envasado de carnes se irán a México." Y agrega Mercado: "Los latinos y las personas de bajos ingresos son siempre las víctimas."

Primitivo Rodriguez, director del Programa Fronterizo entre México y los Estados Unidos, del Comité de Servicio de los Amigos Estadounidense, que ha estado reuniéndose con representantes sindicales de los Estados Unidos y México sobre los asuntos comunes durante unos cuantos años, dice: "Las fábricas estadounidenses se mudarán, con o sin libre comercio."

Los proponentes del Acuerdo de Libre Comercio, tales como Ray Hernández presidente del comité para el comercio internacional de la Asociación de Comerciantes Latinos, argumenta que si las empresas estadounidenses se mudan para México, "salvarán algunos de los empleos que ellos podrían haber perdido" a favor de Singapur, Taiwan o China Continental.

Ricardo Romo, director del Centro "Tomás Rivera," de San Antonio, dice: "Los mexicanos gastarán su dinero en los Estados Unidos, mientras que los taiwaneses no lo harán." Y agrega Romo: "Si el Acuerdo de Libre Comercio puede mantener a los mexicanos en su país habrá menos presión sobre el mercado laboral de los Estados Unidos."

Coronado y Romo estiman que un acuerdo de comercio servirá para habilitar económicamente a la comunidad hispana de los Estados Unidos, que es bicultural y bilingüe. El Centro Rivera auspició en Marzo último una reunión de 31 eruditos, investigadores, dirigentes mercantiles y comunitarios latinos para echar un vistazo a las ramificaciones del Acuerdo de Libre Comercio en lo tocante a la comunidad mexicano-americana.

Cisneros, quien prestó servicios como moderador de esos debates, llega a la conclusión de que los latinos pueden aprovecharse de la liberalización del comercio. "Debería de haber más empresas conjuntas entre los pequeños negocios estadounidenses y los negocios mexicanos."

Sin embargo, Cisneros precave: "Las comunidades más pobres de los Estados Unidos, que a menudo se hallan a lo largo de la frontera de 2,000 mil-

De la Garza, House Agriculture Committee chairman, recently wrote. "I believe our negotiators can and will include safeguards in a free trade agreement that won't lessen our commitment to our farmers, the environment and other American interests."

Hispanic Link contacted the nine voting members of the Congressional Hispanic Caucus and found the only Rep. Matthew Martinez (D-Calif.) openly opposes a trade agreement. Another California Democrat, Rep. Esteban Torres, says he supports the FTA but without "fast-track" authority. Four still were undecided.

Cisneros summarized for the group at the Rivera Center, "The process of economic integration is probably a positive thing and is occurring on its own in any event. The task then is to focus on how to capture the gains for Mexican Americans and how to minimize the number of people who might lose."

(Teresa Puente reports for the national newsweekly Hispanic Link Weekly Report in Washington, D.C.)

las con México, no pueden llevar la carga para el bien nacional."

Para muchos grupos latinos, el apoyo al Tratado de Libre Comercio no ha llegado incondicionalmente.

El Consejo Nacional de La Raza anunció su apoyo el 1ro. de Mayo solamente después de recibir seguridades de que el gobierno de Bush incorporaría al mismo planes para ayuda respecto de los efectos en la frontera, el ajuste de los trabajadores y programas de adiestramiento, así como una promesa contra la inclusión de los programas de "trabajadores invitados" en el programa de trabajo del Acuerdo.

De La Garza, presidente del Comité de Agricultura de la Cámara de Representantes, escribió recientemente: "Creo que nuestros negociadores pueden incluir, y que incluirán salvaguardas en un acuerdo de libre comercio que no disminuan nuestros compromisos para con nuestros agricultores, el ambiente y otros intereses de los Estados Unidos."

Hispanic Link se comunicó con los nueve miembros votantes del Grupo Congresional Hispano y halló que sólo el Representante Matthew Martienz (D-California) se opone a un acuerdo de comercio. Esteban Torres (D-California) apoya el tratado, pero sin la autoridad de "carril rápido." Cuatro estaban indecisos.

Cisneros resumió así para el grupo del Centro Rivera: "El trámite de integración económica es probablemente algo positivo y está ocurriendo por su cuenta en cualquier caso. La tarea, entonces, es la de enfocarse sobre el modo de capturar las ganancias para los mexicano-americanos y de disminuir al mínimo la cantidad de personas que podrían perder." (Teresa Puente informa para el semanario nacional Hispanic Link Weekly Report, de Washington, D.C.)

**Condenan a 25 Años de Cárcel al Asesino de Periodista**

TIJUANA, B.C. - El juez Segundo Penal, Miguel Angel Barud Martínez, condenó a José Antonio Vera Palestina a 25 años de cárcel al acusarlo de la co-autoría del crimen del periodista Héctor "Gato" Félix Miranda.

El co-director del semanario "Zeta" y socio de Félix Miranda, Jesús Blancornelas, dijo que "nadie puede alegrarse de que a alguien se le prive de la libertad por 25 años, pero que también nadie puede celebrar que se prive de la vida a un ser".

"Sólo se puede decir que en ese proceso judicial se hizo justicia", agregó.

El coacusado de Vera Palestina en el proceso penal, Victoriano Medina Moreno, recibió una sentencia de 27 años de prisión hace un año y pese a que presentó una apelación, la segunda instancia la reiteró.

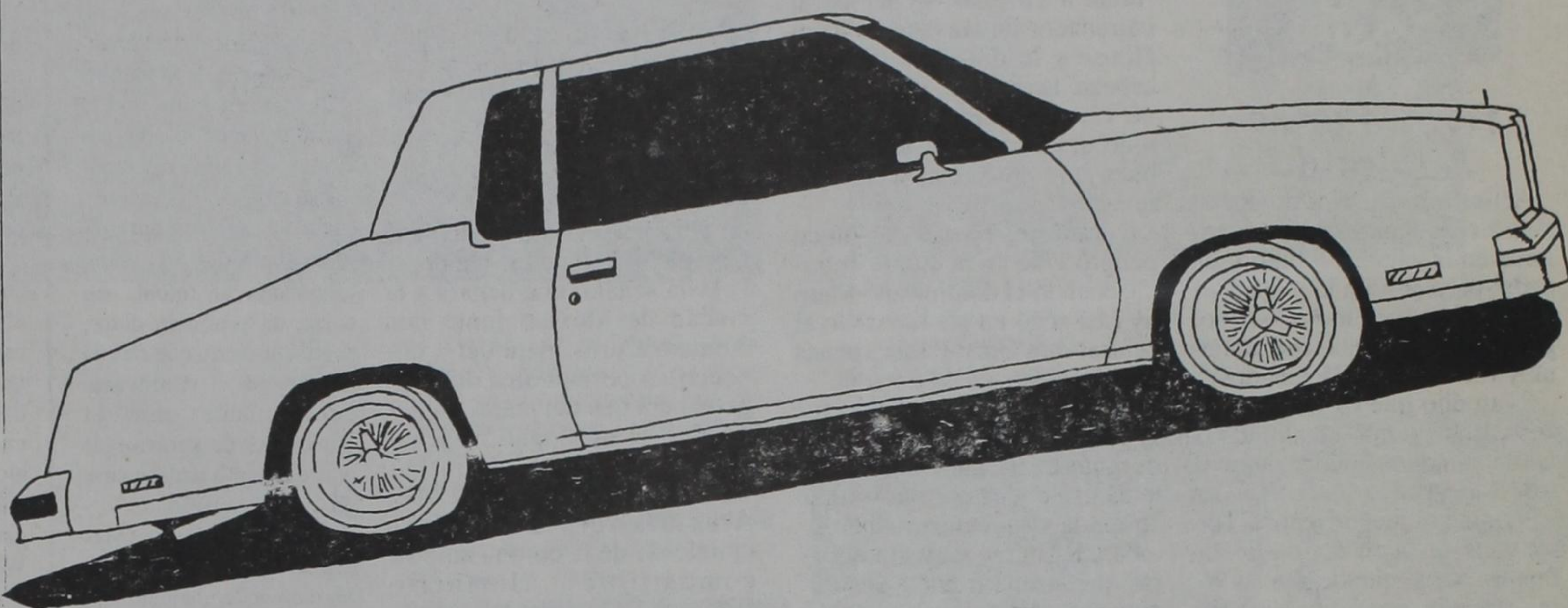
Vera Palestina fue presentado por las autoridades policiacas el 2 de mayo de 1990, luego de que fue capturado en Los Angeles, California, Estados Unidos, por oficiales del vecino país.

# Barrio Reunion 3

## Home Town Proud

### CAR SHOW - JULY 20

Fair Park Coliseum - Lubbock, Texas



**PRIZES FOR 17 DIFFERENT CATAGORIES  
OVER 30 BIG TROPHIES - BEST OF SHOW \$100 CASH  
T-SHIRTS FOR ALL CATAGORIES TO 3RD PLACE  
HOPPING CONTEST  
MINI-TRUCK THUMPING CONTEST  
Lots of Other Prizes for all Entrees  
And don't miss the Barrio Reunion Dance  
Featuring Rocky Hernandez and 5 Bands  
Go by El Editor 1502 Ave. M to Enter or  
Call (806) 763-3841 or 765-9203**

### Barrio Reunion Car Show Entry Form

Name \_\_\_\_\_ Address \_\_\_\_\_

City/St/Zip \_\_\_\_\_ Tel: \_\_\_\_\_

**Entry Catagory - \$15 first, \$5 each additional, Best of Show Free, Voted by People + \$100 cash**

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Original Classic 30<br>1st pl trophy              | <input type="checkbox"/> Best Exterior    |
| <input type="checkbox"/> Original Classic 40<br>1st pl trophy              | <input type="checkbox"/> Best Interior    |
| <input type="checkbox"/> Original Classic 50<br>1st & 2nd pl trophies      | <input type="checkbox"/> All Over         |
| <input type="checkbox"/> Original Classic 60<br>1st, 2nd & 3rd pl trophies | <input type="checkbox"/> Best Low         |
| <input type="checkbox"/> Convertable<br>1st & 2nd pl trophies              | <input type="checkbox"/> Best Mural       |
| <input type="checkbox"/> Hot Rod<br>1st & 2nd pl trophies                  | <input type="checkbox"/> Thumping Contest |
| <input type="checkbox"/> Mini Truck<br>1st - 5th pl. trophies              | <input type="checkbox"/> Hopping Contest  |
| <input type="checkbox"/> Pick-up<br>1st & 2nd pl. trophies                 |   |
| <input type="checkbox"/> Van<br>1st & 2nd pl trophies                      |   |

**All winners will receive a free T-Shirt  
Entree limited to first 100 cars  
All entrees get free raffle ticket good for prizes to be given away.**

**Cars must be set up by 11 A.M. Judging at 2 p.m.  
I understand that Car Show Organizers, sponsors of directors are not responsible for any damage to cars.**

Organizer \_\_\_\_\_ Car Owner \_\_\_\_\_

# DEPORTES



**Nolan Ryan**

## Ryan Lanzo Adolorido

Arlington. - Nolan Ryan lanzó el juego sin hit con dolores en la cabeza, tobillo y un dedo, pero aún así lo consideró el mejor que haya hecho, porque tuvo en excelente dominio ante sus aficionados.

Ryan dijo que en ninguno de sus otros juegos sin hit tuvo tan buen control de lanzamientos." agregó.

Durante el juego frente a Toronto Ryan hizo alarde de su famosa recta, que llegó a las 96 millas por hora, de cambio llegó a las 96 millas por hora, de cambio llegó a los 88 MPH, y su curva a 80.

Ahora después del séptimo partido sin hit en los 25 años de lanzador que tiene Nolan Ryan en Grandes Ligas, se informó que jugó con dolores de cabeza, pero así adolorido dominó los bates de los azulejos de Toronto.

Por ello es considerado el juego como la mas solidada presentación de su carrera profesional como lanzador.

Horas antes del partido de Ryan con los Rangers de Texas frente a Toronto, se acercó al entrenador de lanzadores Tom House y le dijo "me duele la cabeza, la espalda, un tobillo y he estado tomando aspirinas todo el día, no me siento muy bien, hoy me siento viejo, mirame".

Durante el partido el único peligro vino en la quinta entrada, cuando el dominicano Manny Lee pegó un globito corto al central que Gary Pettis apenas pudo atrapar.

Sobre eso Ryan dijo que fur la única vez que se preocupó durante el partido, pero Gary tenía una buena oportunidad de atraparla y así lo hizo.

Para Ryan fue muy grato lograr esa hazaña frente a sus aficionados de Arlington, en un día en que el costo de los boletos fue de la mitad de precio normal.

## Anuncian Cuatro Peleas Titulares En Las Vegas

MEXICO, D.F. - El promotor Carlos Avila, del Forum de Inglewood en Los Angeles, California, informó que el próximo tres de junio en Las Vegas, Nevada, organizará cuatro peleas titulares, incluida la del mexicano Melchor Cob Castro.

En la velada estarán en disputa los campeonatos Minimosca del Consejo Mundial de Boxeo (CMB), el campeonato de peso Completo de Estados Unidos.

Avila señaló, que llegará a la ciudad de México junto con Antonio Curtis, para dar a conocer los pormenores del programa del tres del junio.

Sobre el mexicano Melchor Cob Castro, titular de la División Minimosca del CMB, Avila indicó que hará la primera defensa de la corona ante su compatriota Humberto "Chiquita" González.

Los estadounidenses Troy Dorsey y Alfredo Rangel Disputarán el título de los pesos Plumas de la FIB, que se encuentra vacante, luego de que Jorge "Maromero" Páez abdicara.

En la pelea estelar, el veterano Tommy Hearns irá en busca del campeonato de peso Semicompleto, que ostenta su compatriota el estadounidense Virgil Hill.

Por el campeonato de peso Completo de los Estados Unidos, pelearán Norris y Toni Tucker.

## Maradona

BUENOS AIRES.- La imagen de Diego Maradona empezó a desdibujarse incluso en Argentina donde el más alto funcionario gubernamental del área deportiva dijo que el uso de cocaína por parte del jugador es "una vergüenza para el país".

Galmarini, presidente del Consejo Nacional del Deporte equivalente a una subsecretaría de deportes, dijo a la prensa que "Maradona nos representa como embajador deportivo y perjudica la imagen de la Argentina. Me preocupa su mal ejemplo para con los niños argentinos". El funcionario hizo esa declaración luego de que el análisis antidoping de Maradona revelaran en Italia que el jugador había usado cocaína. "El es una figura internacional y debería replantear su comportamiento. La situación, como aficionado al fútbol, me causa un profundo dolor, pero si es cierto que estuvo en falta debe rectificarse públicamente ante el mundo. Así desagravaría al país que tanto padece para progresar", añadió.

El presidente Carlos Menen designó el año pasado a Maradona "embajador deportivo" de la Argentina en el exterior. Hizo el nombramiento oficial con bombos y platillos cuando viajó a Italia en junio, para asistir al partido inaugural de la Copa del Mundo.

Pese a las declaraciones de Galmarini, muchos argentinos expresaron solidaridad con Maradona.

El presidente de Boca Juniors, Antonio Alegre, declaró que "es hora de que Maradona regrese con su familia a nuestro país, donde todos lo protegeremos".

Maradona tuvo una de sus etapas más brillantes como jugador en Boca Juniors y siempre ha dicho que le gustaría concluir su carrera en ese club. "¿Si jugará en Boca Juniors?" Desconozco si podrá seguir actuando, pero siempre estará vinculado con nuestro club", manifestó Alegre.

La esposa de Maradona Claudia Villafaña, regresó de Roma junto con sus dos pequeñas hijas, pero rehusó todo contacto con la prensa y se retiró del Aeropuerto de Ezeiza por una salida especial. Allegados a su familia dijeron que Claudia piensa quedarse definitivamente en Buenos Aires, a la espera de que su esposo retorne de Italia, después que se resuelva su difícil situación en el futbol de aquel país, donde enfrenta la perspectiva de una prolongada suspensión.

## BEISBOL DE GRANDES LIGAS

# WASHINGTON QUIERE BEISBOL



Después de haberse desecho de dos clubes ligamayoristas, la capital del país ansía nuevo club para regresar al beisbol profesional.

WASHINGTON.- Washington es la capital política de Estados Unidos, pero los políticos de la superpotencia mundial no han podido retener en su ciudad un equipo de beisbol de Grandes Ligas, aunque esto podría cambiar en el futuro, con la presencia de un conjunto en la temporada de 1993. Los casi cuatro millones de habitantes de la ciudad que se alza en las orillas del río Potomac han estado privados de beisbol desde 1971 y existe entusiasmo ante la posibilidad que los grandes astros jueguen nuevamente en su estadio. Muchos aficionados latinoamericanos aún recuerdan que uno de los primeros jugadores latinos que triunfó en las Grandes Ligas fue el lanzador venezolano Alejandro Carrasquel, que defendió al elenco de Washington por muchos años.

Altos dirigentes del beisbol visitaron Washington para recibir las seguridades de las autoridades locales que la ciudad está preparada para ser sede nuevamente de un conjunto profesional.

La Liga Nacional ha decidido agregar dos equipos a los 12 que ya tiene, para que empiecen a competir en el campeonato de 1993. Seis ciudades aspiran a las dos sedes: Denver, Miami, Orlando, Tampa-San Petersburgo, Búfalo y Washington.

La última vez que los aficionados de Washington tuvieron un equipo fue en 1971, pero el dueño decidió que Minneapolis y San Pablo, en Minnesota, sería un lugar comercialmente más ventajoso con mayor asistencia al estadio, y mudó allí a los Senadores cambiándoles de paso el uniforme y el nombre a Mellizos, en honor de las dos ciudades gemelas que ahora sirven de sede.

Anteriormente, otro propietario había trasladado a los Nacionales desde Washington a Texas, donde ahora son los Rangers. En años recientes, las fuerzas vivas de Washington se han

esforzado repetidamente por obtener el derecho de ofrecer beisbol profesional nuevamente.

Pero siempre hubo obstáculos: un equipo capitalino competiría con los Orioles de Baltimore, una ciudad cercana a la que acuden numerosos aficionados en días de partidos. También se dijo que el estadio Robert F. Kennedy no sería adecuado para alojar tanto al equipo de futbol americano Pielas Rojas, como a la potencial escuadra de beisbol.

También se dijo que Washington, bajo la administración del ex alcalde Marion Barry, se había convertido en "la capita del crimen" por falta de seguridad y que no existían garantías suficientes en sus calles. Pero ahora todo eso ha cambiado. El dueño de los Orioles opinó que una área metropolitana como Washington-Baltimore bien puede sostener dos equipos y que la competencia sería provechosa para cada uno de ellos. Los Orioles pertenecen a la Liga Americana, por lo que no habría rivalidad inmediata. Y el futbol se ha hecho tan popular en Washington que el dueño de los Pielas Rojas ha decidido construir un estadio más grande para los compromisos de su equipo.

Por otra parte, la nueva alcaldesa, Sahnron Pratt Dixon, cuenta con grandes simpatías en el Congreso, al extremo que los legisladores acaban de aprobar una partida de 100 millones de dólares para remediar la desastrosa situación financiera heredada de los tiempos de Barry. Los dirigentes del beisbol recibieron el trato reservado a los grandes personajes, con escolta policial como la que se proporciona a los jefes de estado extranjeros. Fueron llevados al estadio, donde el diamante estaba listo y hasta hubo un partido entre dos equipos locales.

El presidente del grupo promotor de Washington, John E. Ackridge, prometió que si se les daba la sede al nuevo equipo comenzaría absolutamente sin deudas. El grupo ya reunió los fondos necesarios para pagar de inmediato los 80 millones de dólares requeridos para lograr la sede y 50 millones más para el reacondicionamiento del estadio.

El comité seleccionador pareció impresionado pero en esta capital política, donde no siempre las promesas se cumplen, los aficionados esperan la decisión con una mezcla de esperanza y pesimismo.

Call Javan At El Editor for Effective Advertising 763-3841

**DYNAMIC TRANSMISSIONS**  
Transmission Overhauls  
As Low As  
**\$250!**  
CALL TODAY - 745-9233

**D.J. MUSIC FOR ALL OCCASSIONS**  
LUCERO Productions  
RUBEN OR SYLVIA  
806-745-5545  
LUBBOCK, TX

**Lubbock's most skilled optical lab for 30 years**  
Direct Manufacturer's Outlet  
Super Service - Quality - Price  
Prescription from any doctor filled  
Complete line of designer frames  
Call for assistance in eye examination or lens duplication  
2-hour service on request  
Monday thru Friday  
2121 19th St.  
Call 747-2771

**C&B ELECTRONICS**  
Used TVs, Microwave Repair  
TV & VCR Repair  
4443 34th Street - Lubbock, TX  
Call (806) 791-0428

**MAGNAVOX VALADEZ TV SERVICE NINTENDO GAMES**  
JUAN VALADEZ SERVICE RCA  
744-8271 ZENITH  
217 B N. UNIVERSITY LUBBOCK, TEXAS 79415

Call El Editor For Effective Advertising 763-3841

**WHITSON MUSIC CO.**  
INSTRUMENTS & ACCESSORIES for SCHOOL BANDS & ORCHESTRAS  
RENTAL PURCHASE PLAN  
WE BUY, SELL, TRADE NEW & USED MUSICAL INSTRUMENTS  
765-5124  
2315 4th Street • LUBBOCK

**Youth Employment**  
Summer Employment for Youth Ages 14-21  
Do You want to work this summer? Then you need to call these two numbers from 10 AM to 3 PM.  
Monday through Friday. Earn you Own Money  
741-0730 or 741-0737  
SUMMER EMPLOYMENT FOR YOUTH

**HOUSE FOR SALE**  
5 ROOM STACCO HOUSE WITH BASEMENT FOR SALE BY OWNER  
\$15,000 -- For More Information  
Call Neil Boyce at 765-5930  
1914 16th Street  
Good Neighbors

**Radio ENERGIA**  
580 AM  
Have you been missing Ben Gonzales and E.J. Martinez? E.J. is now "Gina Medina!" Ben is still Ben Gonzales. and both are now on the radio in Lubbock playing Top 40 Hispanic Dance Songs! If you haven't yet heard "Radio Energy," KJBX...  
Listen to 580 AM  
Ben! "Gina"! and, the Best Hispanic Dance Music in Town!  
KJBX -- 580 AM

# ENTRETENIMIENTO

## "Hablando de Hollywood" Por: Estrellita

Que tal amigos y amigas, nuevamente les doy la bienvenida a este espacio en el que cada semana tienen una cita con las estrellas del cine... Para empezar les diré que después de pesar por múltiples dificultades, la compañía "Pathe Entertainment" estrenará la nueva cinta dirigida por Ridley Scott, me refiero a "Thelma & Louise" en la que Susan Serandon y Geena Davis llevan los roles estelares. Escrita por Callie Khouri "Thelma & Louise" nos cuenta la historia de dos mujeres, comunes y corrientes, cuya existencia se enfrenta a uno de sus momentos más vitales a la mitad del desierto de Arizona... Bastantes comentarios y polémicas ha causado en los últimos días Madonna. Figura estelar del festival cinematográfico de Cannes, Francia, la cantante más famosa del mundo también ha recibido fuertes comentarios, algunos positivos y otros negativos, de parte de quienes ya han podido ver "Truth or Dare" su nueva película. Mientras algunos hablan de ella con los ojos encendidos por el entusiasmo y la admiración, otros piensan técnicos. Quien sabe cual de las dos versiones sea la más correcta. Lo mejor será varla y sacar nuestras propias conclusiones... En plena actividad se encuentran los encargados del lanzamiento de "Backdraft" la tan esperada película de Ron Howard y es que, por primera vez en mucho tiempo, se han reunidos en una sola historia algunos de los actores más famosos del cine norteamericano. Ubicada en la



ciudad de Chicago, "Backdraft" tiene como figuras centrales a un grupo de bomberos (Robert De Niro, Al Pacino, Kurt Russell, Scott Glenn y Jason Gedrick) que luchan contra un misterioso personaje (Donald Sutherland) que causa múltiples incendios por donde quiera que pasa... Muy atareado se encuentra en este momento el director Spike Lee. Resulta que se le han tenido que hacer varios ajustes a la banda musical de su nueva película, una comedia de tintes románticos en la que Wesley Snipes, el notable actor de "New Jack City" vuelve a brillar espectacularmente. "Jungle Fever" se llama la mencionada cinta, en la que también destaca la presencia de la cantante de rap Queen Latifah. Precisamente fue en la participación de algunos de sus números, en donde Spike Lee tuvo que hacer algunos cambios. No fue nada grave, por supuesto, sólo algunos correcciones que dejaron a los dos bastante satisfechos... También el famoso can-



tante Stevie Wonder ocupa un sitio importante en la música de "Jungle Fever," ese es otro de los motivos por los que bien vale la pena esperar su próximo estreno... Todavía sin reponerse de los desiguales resultados obtenidos por su anterior película (The Marrying Man) el actor Alec Baldwin sigue trabajando intensamente. Por estos días se encuentra filmado "Prelude to Kiss," con la que espera recuperar la estupenda trayectoria que llevaba su carrera. Dice Baldwin que espera mantenerse lejos de las historias de amor, color de rosa, por algún tiempo. Entre sus próximos planes se encuentra el de producir y estelarizar "A Morning For Flamingoes," adaptación cinematográfica de la novela del mismo nombre escrita por James

L. Burke. Es la historia de un singular detective que se desarrolla en las tierras de Louisiana. Esperemos a ver que sucede con el destino de Alec Baldwin, mientras tanto los invito a que permanzcan en este mismo espacio la próxima semana... No vemos...



Emmanuel a la Conquista del Mercado Europeo SAN JUAN, Puerto Rico. - El cantante mexicano Emmanuel viajó a España para promocionar su más reciente producción discográfica "Vida", con lo que espera conquistar el mercado europeo.

Al artista, quien se presentó dos días en esta ciudad, llegó a Madrid y después viajará a Valencia, Barcelona y Andalucía. En la radio española se escuchan las melodías "Bella Señora" y "No he podido verte", que están incluidos en este acetato.

Emmanuel comentó que después de su visita a España viajará a Caracas, Venezuela, para asistir al concurso de "Señorita Venezuela". Añadió que entre sus planes se encuentra un posible viaje a Brasil, donde rodará escenas de una película con tema ecológico, al lado de la cantante y conductora brasileña Xuxa.

El baladista agregó que si logra entrar en el mercado europeo, trabajará para conquistar el anglosajón.

Entre los éxitos del cantante se encuentran "Toda la Vida", "La Última Luna", "Tú y Yo", "Ojos de Luna", "Al Final" e "Insoportablemente Bella".

## MISS UNIVERSE



LAS VEGAS Lupita Jones became the first Mexican contestant to win the prestigious title of Miss Universe. She beat out Miss Netherlands, Paula Huizinga and Miss USSR, Yulia Lemigova, to become the 1991 beauty queen. Miss Jones is a lawyer from Mexicali.



# BG's

711 34th Street

The New Club on the Block With New Staff & Management

Lots of Tejano Music

Some Top 40 Dance Music

And a little bit of Country

BG's - Out Beating All Others



Come In And Visit Us For

Wedding Flowers

Brass Rentals

We have potpourri, Quinceañera arrangements

If you want to pleasantly surprise your special one -- we have the right arrangements

Something Special

Florist and Gifts Full Service Florist

FOR ALL OCCASIONS

- Weddings
- Hospital Arrangements
- Fresh Flowers
- Corsages
- Green & Blooming Plants
- Gifts
- Silk Flowers
- Fruits Baskets
- Funerals

Silk Arrangements - Wedding Service Balloon Bouquets • Gift Baskets

DELIVERY - WIRE SERVICE ALL MAJOR CREDIT CARDS

747-1728

1723 Broadway • LUBBOCK



LET'S MAKE MOVIES HAVE VIDEO CAMERA WILL TRAVEL, GRADUATIONS, BIRTHDAYS ETC. REASONABLE RATES SE HABLA ESPAÑOL CALL RAUL (806) 744-5621

Léa El Editor

Continuously Serving West Texas for 14 Years AMIGO PUBLICATIONS

Javan García Account Executive El Editor - Lubbock & Permian Basin

EL EDITOR

1502 Avenue M Lubbock, Texas

Call 806-763-3841

### MONEY SAVING COUPONS the Sunflower Group®

Cupón de Fabricante Caduca 30 junio 91

**Ahorre \$1.00**

Quando Usted Compra Uno de Cualquier Tamaño de Ultra Tide Con Blanqueador o Tres de Cualquier Otro Tamaño de Tide en Polvo

PROCTER & GAMBLE

93520

93520

93520

5 37000 12276 5

CONSUMER: Redeem ONLY by purchasing the brand size(s) indicated. May not be reproduced. Void if transferred to any person, firm or group prior to store redemption. You pay any sales tax. Any other use constitutes fraud. LIMIT ONE COUPON PER PURCHASE.

DEALER: Sending coupons to Procter & Gamble, 7150 Sunstroke Drive, Cincinnati, Ohio 45221, 99 miles compliance with Requirements for Proper Coupon Redemption. Copy available by writing to the above address. Cash value 1/100 of \$.

FUNNY MONKEY BONUS BUCKS

JACKS PHOTO SHOPPE

2619 34th Street 799-8262

6000 TOMARDS \$2.00 OFF ON ANY 24 or 36 EXP. COLOR PRINT FILM PROCESS & PRINTING

NOT VALID WITH ANY OTHER OFFER

Dr. Joe Woods O.D.

Contact Lens Replacement Center COMPLETE EYE EXAMINATIONS

NEW FITS

Replacements, Daily & Extended Wear Lenses, Clear, Tinted, Gas Permeable, Astigmatism Lenses

THE NEW DISPOSABLE LENS INSTANT SERVICE 792-5059

\*Same Day Service

- Dress Glasses
- Work Glasses
- Sport Glasses
- Contact Lenses

792-3843

VISA MASTERCARD DISCOVER

5202 SLIDE RD. - LUBBOCK



Nosotros Hacemos El Mejor Menudo En Todo El Oeste De Texas!

MONTELONGO'S

3021 Clovis Road

Pase y Saborée de los Ganadores del

MENUDAZO 1986 al 1989, ahora mismo!



## Un Raylto De Luz

por Sofia Martinez

Aquel Easter Sunday, ya era muy tarde y, estaban las puertas cerradas allí donde estaban los apóstoles, por miedo a los judíos, y se les presento Jesus en medio de ellos y les dijo: La paz este con ustedes. Como el Padre me envio, asi tambien, yo los envio a ustedes". Despues de decir esto, soplo sobre ellos y les dijo: "Reciban el Espiritu Santo. A los que les perdonen los pecados les van a quedar perdonados; y a los que no se los perdonen les quedaran sin perdonar. "Juan 20, 19-23.

Jesus les dijo a Sus discipulos: "No se pongan tristes. Confien en Dios y confien tambien en Mi. En la casa de mi Padre hay muchos lugares para vivir; si no fuera asi, yo no les estuviera diciendo que voy a prepararles un lugar de esos. Y cuando ya este listo. Voy a venir para llevarlos, para que esten junto conmigo. Ustedes ya saben que Yo soy el Camino, la Verdad y la Vida. Solamente por Mi pueden llegar al Padre. Si me conocen a mi tambien conocen al Padre. Y Felipe le dijo: Señor, dejanos ver al Padre, y con eso nos basta. Jesus le contesto: "Felipe, hace mucho que estoy con ustedes, y...todavia no me conocen...? El que me ve a mi,

esta viendo al Padre; porque me pide que les deje ver al Padre? ----No crees que yo estoy en el Padre y que el Padre esta en mi"? Las cosas que les digo no se las digo por mi propia cuenta. El Padre que vive en mi, es el que hace Su propio trabajo. Creanme que yo estoy en el Padre y el Padre esta en mi; si no, crean al menos por lo que hago. Yo les aseguro que el que cree en mi tambien puede hacer las cosas que yo hago, y podra hacer otras cosas mucho mas grandotas, porque yo voy a donde esta el Padre. Y todo lo que ustedes pidan en mi nombre, se los voy a dar, para que por mi se muestre la

gloria del Padre? (Juan 14, 1-14).

Unos dias despues de que Cristo subio al cielo, el mero dia de Pentecostes, estaban todos los discipulos reunidos en el mismo lugar, como les ordeno el mismo Jesus. De repente es oyo un ruido muy fuerte que venia del cielo, como cuando sopla un viento huracanado, que retumbo por toda la casa. (Ya se estaba cumpliendo lo que Jesus habia prometido). Y se aparecieron lenguas de fuego desparramadas sobre las cabezas de todos ellos; y todos quedaron llenos del Espiritu Santo y comenzaron a hablar en otros idiomas, que el Espiritu Santo les daba. En esos dias habia en Jerusalem muchos Judios devotos, que habian venido de todas partes del mundo, y que hablaban diferentes idiomas. Al oír aquel tremendo ruido, fueron a ver, y se quedaron muy sorprendidos, porque cada uno los oia hablar en su propia idioma. y se preguntaban: No son galileos todos esos que estan hablando? Porque los estamos oyendo, cada quien en nuestra propia dijo con voz muy fuerte: Estos no esan barrochos como ustedes creen. Aqui esta sucediendo lo que anuncio el profeta Joel, y se esta cumpliendo lo que prometio Nuestro Señor Jesucristo, (San Juan 14, 16-17).

Pedro estaba hablando con mucho valor. Ya no era el miedoso, que el jueves santo nego tres veces al Señor Jesus. Ahora, Pedro es el encargado fiel, que cuida las ovejitas de Jesucristo: Los Catolicos conocemos al que ocupa el lugar de Pedro con el nombre de Juan Pablo Segundo. (Mateo 16, 13-19).

### EL EDITOR

Continuously Serving West Texas for 14 Years  
AMIGO PUBLICATIONS  
Javan Garcia  
Account Executive  
El Editor - Lubbock & Permian Basin

1502 Avenue M  
Lubbock, Texas

Call 806-763-3841

### Charlie's Road Service Automobile Repair

- \*Auto Transmission 1-800-800-6073
  - \*Lawn Mowers Repair
  - \*Break Work
  - \*We Repair Carburators
  - \*24 Hour Road Service
- 913 c 91st St. - 745-3260



Call Javan At El Editor for Effective Advertising 763-3841

**25% OFF**

**COMPLETE PAIR OF GLASSES**

PLEASE PRESENT COUPON AT TIME OF ORDER  
ONE COUPON PER CUSTOMER  
Other Discounts Do Not Apply

**CHOICE OPTICAL 765-8377**

1106 Broadway St

Expires 11-30-91

### GUARANTEED LOANS UP TO \$360

WITH CLEAR TEXAS AUTO TITLE

Year Doesn't Matter As Long as It's Licensed and Running!

**BAD CREDIT,  
NO CREDIT,  
BANKRUPTCY?  
NO PROBLEM!**

We require Driver's License and Verification of income and Address

**NO CAR TITLE? GOOD CREDIT?**

Call Us About a Personal Property Loan

As an added advantage, with your new loan and clear auto title, you automatically have credit with our company. Western Shamrock Sales to purchase VCR's, TVs, furniture, tires, auto batteries, jewelry, and many other items. Pay sales tax and make small affordable payments.



**WESTERN FINANCE**

1812 AVÉ. Q 762-4673  
LUBBOCK, TEXAS 79401

STEVE CHAVEZ, MGR.

Read It First In EL EDITOR Call: 763-3841

**¿Lastimado?**  
EN ACCIDENTES  
DE TRABAJO  
O AUTOMOVIL



ABOGADO

**EMILIO E.  
ABEYTA**

Accidentes de Trabajo o de Automovil  
Tambien le puedo ayudar en:

Cargos Criminales

**ABOGADO/LICENCIADO  
PARA SERVIRLE EN TODA  
CLASE DE ASUNTOS LEGALES**

**TELEFONO: 765-5161**

Licenciado por la Corta Suprema de Texas. Ninguna especialidad Implicada.



### CATHOLIC FAMILY SERVICES THRIFT STORES

Invite you to shop their stores for low prices and best selections in used clothing, furniture & Miscellaneous Items.

Los invitan que pasen por sus tiendas para la mejor seleccion en ropa usada, muebles y mas gangas.

123 North Ave. N - 765-8475  
1938 Ave. G - 763-8315

Open-Abierto Mon-Friday 9 am to 4 pm

Call Javan At El Editor for Effective Advertising 763-3841

### AMERICAN COMMERCIAL COLLEGE

"A Proven Tradition of Excellence"

- Computer Science ..... 6 mo.
- Secretarial ..... 6 mo.
- Computerized Accounting ..... 6 mo.
- Business Machines ..... 3 mo.
- Computer Drafting ..... 12 mo.
- Electronics ..... 8 mo.

Computer Operations Word Processing

JOB PLACEMENT ASSISTANCE

IF FINANCIAL ASSISTANCE IS NEEDED FEDERAL GRANTS & LOANS ARE AVAILABLE TO QUALIFIED APPLICANTS

2007 34TH  
Lubbock Texas  
79411



CERTIFIED BY TEXAS EDUCATION AGENCY ACCREDITED

DAY & NIGHT CLASSES

FOR FREE BOOKLET  
747-4339

Computer Science	6 mo.
Secretarial	6 mo.
Computerized Accounting	6 mo.
Business Machines	3 mo.
Computer Drafting	12 mo.
Electronics	8 mo.

### Gonzales Bail Bond

Sirviendo la comunidad de Lubbock y Pueblos vecinos. Contamos con 8 años de experiencia y damos consejos sobre fiancias o sea Bail Bonds. Si se encuentra encarcelado(a), hablenos y veran que con nosotros, con dinero o sin dinero, recibira nuestro servicio.

Tenemos 2 oficinas ubicadas en Lubbock y Lamesa, Texas. Pero estamos licenciados para servir a todo el estado de Tejas.

En Lubbock se puede comunicarse con Mr. G or con Johnny Gonzales, Maria Garnica-secretaria.

1109 Main Street Tel: 806-747-6171  
Lubbock, Texas

Y en Lamesa se puede comunicarse con Bobby G. Gonzales en  
205 N. Houston Tel: 806-872-5552

**ACUERDESE "CON  
GONZALES SIEMPRE SALES"**

## ¿Puede reconocer la casa HUD?



Es facil. Todas son casas HUD.

¿Sorprendido? No debe estarlo. HUD tiene casas para una sola familia, condominios y "townhomes" en muchas localidades deseables.

Nuestro inventario cambia frecuentemente, asi que pidale a su profesional de bienes raices que le muestre nuestras mas recientes listas.

Para obtener un folleto de HUD gratis lleno con informacion benefiosa sobre escoger, comprar y disfrutar una nueva casa llame al  
1-800-767-4HUD

Casa HUD.  
El paso inteligente.

HUD Igualdad de Oportunidades en la Compra de Casa.

